





## PORTUGUÊS

**LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O CABO!**  
Este produto destina-se a ser utilizado como parte da cadeia de proteção contra o risco de queda de altura.

### SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES DO CABO NO CABO (FIG.2):

① número único, ② ano de produção, ③ CE é uma marca de conformidade que indica que o produto cumpre as condições estabelecidas na Diretiva da UE correspondente, o número de a seguir à marca CE, ④ representa o número do organismo notificado envolvido numa avaliação de conformidade do tipo "normas europeias adequadas", nome e diâmetro do cabo ⑤ diâmetro do cabo ⑥ logótipo do fabricante, ⑦ Leia atentamente o manual do utilizador, ⑧ UIAA - Etiqueta de segurança, ⑨ comprimento do cabo, ⑩ tipo de cabo, ⑪ nome do fabricante

⑪ CORDA ÚNICA - utilizada numa só corda, capaz de travar a queda de uma pessoa

⑫ MEIA CORDA - sempre utilizada em dois fios, capaz de travar a queda de uma pessoa com uma força de impacto limitada. Os fios da corda não podem passar por pontos de ancoragem

⑬ CORDA DUPLA - sempre utilizada em duas cordas, capaz de travar a queda de uma pessoa com uma força de impacto limitada. Os fios da corda devem passar por pontos de ancoragem

As meias-cordas e as cordas gêmeas não podem ser utilizadas como uma única corda. Quando exposto a um risco acrescido de queda de rochas ou em casos em que não seja possível estabelecer as cordas de ancoragem fixas, utilizar um sistema de proteção de meia corda ou de corda dupla à sua discricão.

Todas as cordas Ocún são marcadas nas suas extremidades e no meio com uma faixa colorida de 5 cm. A cor utilizada não tem qualquer efeito prejudicial sobre o material da traça e não altera os efeitos mecânicos e os parâmetros da corda.

Utilizar o marcador incluído para marcar novamente o meio do cabo, caso a marcação original já não seja suficientemente visível. Não utilizar qualquer outro marcador!

As extremidades de substituição servem para marcar as extremidades do cabo no caso de as extremidades originais terem sido destruídas ou de o cabo ser encurtado por uma pessoa qualificada. Em qualquer dos casos, antes da aplicação, é necessário escrever o comprimento correto do cabo no campo branco previsto para o efeito. Aplicar as extremidades a 2-3 mm da extremidade do cabo. Não é necessário utilizar qualquer colar ou ar quente.

As extremidades contêm todas as informações de acordo com a norma EN 892:2012 + A3:2023, bem como um número de série único para cada cabo, para identificar com exatidão o cabo e o material de produção.

**UTILIZAÇÃO DO CABO:**  
Aprender sobre técnicas seguras de manuseamento de cordas e técnicas de execução. Contacte o seu clube de escalada local registrado para obter as informações necessárias. A escalada e o alpinismo são actividades perigosas. O incumprimento das regras de segurança pode pôr em perigo a sua vida e a vida dos outros. Não subestime os perigos objectivos (queda de pedras, condições meteorológicas, etc.). As cordas duplas e as meias-cordas oferecem uma maior segurança em caso de danificação do fio de corda. Utilizar a aplicação de componentes que não sejam compatíveis com este cabo. Nunca utilizar o cabo de tração em simulação com componentes térmicos (rédea, etc.). Utilizar equipamento de segurança para proteger o cabo contra quedas vivas que possam danificar perigosamente o cabo. O cabo deve encolher durante a utilização. Por esse motivo, os cabos são enviados com uma margem adicional de 5% do seu comprimento original. Modo correto de desembalar o cabo Fig.4

**ACESÓRIOS DE AMARRAÇÃO:**  
A corda só pode ser utilizada em combinação com equipamento de segurança com o símbolo CE, que evita quedas em altura. Cada equipamento de segurança e de movimentação deve estar em conformidade com as normas EN ou UIAA em vigor. Para fixar as âncoras tradicionais, as lângas/téxteis só podem ser utilizadas com mosquetões. Se um alpinista cair e houver fricção entre a corda e a funda, a corda pode queimar-se ou a funda partire.

**MANUTENÇÃO:**  
Antes de cada utilização, inspecionar regularmente todo o comprimento do cabo, verificar o desgaste, os danos mecânicos e os danos químicos. Os cabos podem mesmo ocorrer por baixo da traça. Em caso de danos, consultar imediatamente um perito.

As cordas sujas podem ser lavadas em água morna com sabão. Secar à sombra. As cordas sujas devem ser lavadas em água morna e secas à sombra, longe de uma fonte direta de calor. Não é permitido lavar a corda com produtos químicos e secá-la numa máquina de secar. As cordas podem ser desinfetadas com uma solução fraca de permanente a 1%.

**VIDA ÚTIL, ARMAZENAMENTO A LONGO PRAZO:**  
O cumprimento rigoroso de todas as instruções gerais para o manuseamento seguro dos cabos dinâmicos permite obter os seguintes tempos de vida útil estimados:

kracht:	vähem kui 1 aasta
Utilização diária intensiva (escalada desportiva, montanhismo guias, paredes de escalada)	menos de 1ano
Utilização regular ao fim de semana (todo o ano)	1a 2 anos
Utilização regular ao fim de semana (sazonal)	2 a 3 anos
Utilização ocasional (recreativa uma vez por mês)	3 a 7 anos
Corda não utilizada	máx. 10 anos

O tempo de vida útil sempre calculados a partir da data de fabrico indicada na etiqueta. Armazenar e transportar o cabo de acordo com as instruções fornecidas na Fig. 9. Evitar a eventual utilização de um cabo que tenha sido previamente desmantelado.

Os cabos devem ser retirados de serviço imediatamente após uma queda forte ou após uma queda ligeira sobre uma aresta viva. Outro motivo para a retirada de serviço de um cabo: danos no entrançado.

**EFEITO DA HUMIDADE E DO CONGELAMENTO:**  
Se uma corda estiver húmida ou congelada, a sua resistência e os seus atributos dinâmicos sofrerão uma redução significativa, nomeadamente a resistência do nó.

**PERIGO DE ARESTAS VIVAS:**  
A fricção contra uma parede rochosa ou outra aresta afiada provoca danos mecânicos na corda. Qualquer cabo que sofra uma queda através de uma aresta afiada deve ser imediatamente retirado de serviço!

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:**  
O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização incorrecta das cordas de escalada dinâmica. Nem o fabricante nem o distribuidor são responsáveis pela forma como as cordas dinâmicas são utilizadas. Se detectar algum defeito, devolver o produto ao local onde o comprou.

A nossa garantia não cobre defeitos causados por manutenção incorrecta, danos ou alterações do produto, nem defeitos resultantes do desgaste normal do produto.

Conserver registos de utilização do cabo, das quedas, etc.

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%
- 8 - Deslizamento da bainha: +/-1%
- 9 - Tipo de cabo

**EXPLICAÇÃO DOS PARÂMETROS INDICADOS NA EMBALAGEM:**

- 1 - Diâmetro: +/- 0,2 mm
- 2 - Número de fios: 2/3 fios UIAA
- 3 - Peso: +/-1 g/m
- 4 - Força de impacto: +/- 1 kN
- 5 - Capacidade de atrar
- 6 - Alongamento dinâmico: +/-3%
- 7 - Alongamento estático: +/-1%</li